

Fischfeinkost
BURGDORF

Am 08.11.2025
10% auf ALLES
solange der Vorrat reicht

Wallstr. 7
31303 Burgdorf
Tel. 05136-9769798
Di. – Fr. 9 – 17 Uhr
Sa. 8 – 13 Uhr

Marktspiegel

Burgdorfer & Uetzer Nachrichten

Marktstraße 16, 31303 Burgdorf
(0 51 36) 8 99 40

Nr. 44, 50. Jahrgang
Sonnabend, 1. November 2025

WEYMANN
GEBÄUDETECHNIK

Ihr Spezialist
für Heizungs-
und
Klimatechnik

Burgdorfer Str. 110
31275 Lehrte
Tel. (05132) 20 18

www.karl-weymann-gmbh.de

HEIZUNG • KÄLTE • KLIMA
LÜFTUNG • SANITÄR • SOLAR

Ausstellung der Kaninchenzüchter

OTZE (rffh). Die Otzer Kaninchenzüchter laden zu einer Ausstellung ihrer Tiere ein. Sie öffnet am Sonnabend, 8. November, von 10 bis 17 Uhr am Speicher. Es werden 60 Rassekaninchen gezeigt. Für Kinder bis zwölf Jahre findet ein Spiel- und Spaßquiz statt.

JUWELIER COHRS

Machen Sie Ihr Gold zu Geld! Bei uns zum Höchstpreis verkaufen.

Gold | Silber | Platin | Zinn
Schmuck | Juwelen | Diamanten | Silberbesteck | Zahngold (auch mit Zahn) | Bruchgold | Altgold | Münzen | Barren | Erbschaften | Luxusuhren

2x in Hannover
Juwelier Cohrs Edelmetall GmbH
Bahnhofstr. 3 und Schillerstr. 33
Telefon & WhatsApp 0511/2157937
www.juwelier-cohrs.de

MALENEREIBETRIEB KAUFF

Die Malermeister Jan und Marco Kauff freuen sich auf Ihren Anruf!

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Senioren-Renovierservice
- Bodenbelagsarbeiten

Kauff Malereibetrieb GmbH
Niedersachsenstr. 32 B
30853 Langenhagen
☎ 0511-77 12 22 • www.kauff.de

**Burgdorf Mittwochs und Samstags 8-13 Uhr
Peine Mittwochs und Samstags 8-13 Uhr**

Schlesische Wurstspezialitäten
MIKOLAJ

Angebote der Woche

- Thornwurst Krakauer 100 g 1,39 €
- Zarter Lachsschinken 100 g 1,99 €
- Bregenwurst geräuchert 100 g 1,29 €

Auf den Pohläckern 22 · 31275 Lehrte · 05132 584800 · www.mikolaj-wurstwaren.de

Schornsteinfegermeister
Stephan Langer

Am Gehrkamp 22 · 31275 Lehrte

Gemeinsam mit der D&G Energieberatung unterstützen wir Sie bei allen Fragen rund um die energetische Sanierung von der Planung bis zur Umsetzung. Profitieren Sie von Erfahrung und sichern Sie sich attraktive Fördermittel.

Unsere Leistungen:

- Individuelle Sanierungsfahrpläne (iSFP)
- Heizlastberechnungen für den Einbau von Wärmepumpen
- Fördermittelberatung (KfW & BAFA)

Beispiel: Fensteraustausch- 15 % Förderung, mit iSFP (Sanierungsplan) sogar 20 %

➔ Jetzt kostenlosen Beratungstermin sichern ➔

☎ 0152 27161534 • www.dg-energieberatung.de

„We are from Burgdorf“

Familie aus den USA gibt sich auf Ahnensuche und wird im Burgdorfer Stadtarchiv fündig

BURGDORF (mal). Behutsam nestelt Travis Hoban an der Schleife, die die Mappe mit den jahrhundertalten handschriftlichen Dokumenten zusammenhält. Seine Eltern, die Tante mit Ehemann und seine Frau halten den Atem an – und die Smartphones gezeckt für diesen emotionalen Höhepunkt ihrer gemeinsamen Ahnenforschungsmision.

Denn der Grundbuch-Vorläufer aus dem Burgdorfer Stadtarchiv enthält die Antwort auf die Frage, woher ihre Vorfahren stammten, die 1852 nach Amerika ausgewandert sind. „Feels like coming home“, jubelt Hoban. Seiner Mutter Lori stehen Tränen in den Augen.

Ahnenforschung hat in den Vereinigten Staaten, einem Land von Einwanderern, einen hohen



Hier lebte der Ur-Ur-Urgroßvater von Lori Hoban: Die Familie aus den USA posiert vor dem Haus an der früheren Hinterstraße.

Foto: Martin Lauber

Stellenwert. Für viele Amerikaner ist die Herkunft ein zentrales Stück ihrer Identität. „Where is your family from?“, diese Frage gehört fast zur Alltagskultur. Die 72-jährige Lori Hoban und ihre fünf Jahre jüngere Schwester René Frey – beide mit Mädchennamen Schiefer – beschäftigt diese Frage schon ihr ganzes Leben. Beide waren noch kleine Kinder, als ihr Vater starb. Von der Mutter erfuhr sie nichts über ihre Herkunft.

Diese schmerzliche Wissenslücke vor ihrem Tod zu schließen, sei der wichtigste Punkt auf ihrer persönlichen Bucketlist gewesen, sagt Lori Hoban. Erst acht Monate ist es her, dass ihr Sohn, der mit Ehefrau Vicki und fünf Kindern in Utah lebt, von dieser Liste der letzten Herzenswünsche erfuhr. Innerhalb dieser kurzen Zeit schaffte es Travis Hoban, wenn auch lückenhaft, den amerikanischen Teil der Geschichte der Familie Schiefer zurückzuverfolgen bis zur Ankunft in New York am 10. Juni 1852.

Ein Glaser aus der Alten Welt war es, der die Seinen zunächst als Arbeiter durchbrachte und bald in Chicago einen Saloon eröffnete, in dem in späteren Jahren auch zwei der drei Söhne arbeiteten.

Doch die Frage nach dem Woher stand weiter im Raum.

Den entscheidenden Hinweis auf die Herkunft der US-Schiefers erhielt Hoban erst vor Kurzem von einem genealogischen Institut. Auf der Passagierliste eines Frachtschiffs namens „Franklin King“ finden sich fünf „Schievers“ aus Burgdorf: Vater Heinrich Friedrich („Fred“) Daniel, 33 Jahre alt und von Beruf Glaser, seine 37-jährige Frau Marie Magdalene („Lena“) sowie die kleinen Söhne Heinrich Friedrich (5), Ludwig Heinrich Georg (4) und der nicht mal zwei Jahre alte Friedrich Wilhelm. Sechs Wochen hatte ihre strapaziöse Überfahrt von Liverpool in die Neue Welt gedauert – nachts unter Deck auf 60 Zentimeter schmalen Pritschen und bei miserabler Verpflegung, wie Hoban recherchiert hat. Nun stand fest: „We are from Burgdorf.“

Nach dieser Erkenntnis wandte sich der Emigranten-Nachfahre mit einem Auskunftsersuchen ans Burgdorfer Rathaus. Im Stadtarchiv begab sich Stefan Heuer auf die Suche, einzige Ausbeute war aber zunächst nur eine Todesanzeige. Als Glücksfall erwies sich, dass er Unterstützung beim Arbeitskreis erbat, der sich um den Magdalenen-Friedhof küm-

mert, der Burgdorf über vier Jahrhunderte hinweg als letzte Ruhestätte diente.

Dem beim Arbeitskreis für Recherchen zuständigen Karsten Desens blieb nur knapp eine Woche Zeit bis zur kurzfristig angekündigten Stippvisite der Amerikaner. Aber doch Zeit genug, um das Burgdorfer Adressbuch des Jahres 1848 zu durchforsten und darin das Haus an der Hinterstraße 55 – heute Schmiedestraße 51 – als damalige Adresse des gesuchten Glasers Schiefer zu identifizieren, des Ur-Ur-Urgroßvaters von Travis Hobans Mutter Lori.

Desens fand auch heraus, dass Familie Schiefer zwischen zwei Volkszählungen in den Jahren 1848 und 1852 von der Burgdorfer Bildfläche verschwand. Das passt exakt zum Zeitpunkt der Schiffsreise. Wie die Familie nach Liverpool gelangte, wo sie sich für die Neue Welt einschiffte – diese Fragen sind weiter ungeklärt.

Kräftig streifte der Mantel der Geschichte die Schiefer-Nachfahren, als Desens ihnen im Stadtmuseum ihre eigene Geschichte zum Anfassen präsentierte. Zutiefst bewegt durften sie in der Grundstücksakte stöbern, die ein Dreivierteljahrhundert vor der Gründung der Vereinigten Staaten angelegt worden war. Thiele Weers ist darin anno 1701 als Grundstückbesitzer vermerkt. „Oh my goodness“, entfuhr es Lori Hoban. „Freds Mutter war eine Weers.“

Aber die Zeitreise war ja noch nicht am Ende. Weiter ging sie vorbei am Grundstück der Vorfahren – am denkmalgeschützten Haus dürfte wohl nur noch das Feldstein-Fundament aus deren Zeit stammen – weiter zum Magdalenen-Friedhof. Feierlich verweilten die Amerikaner am kaum noch zu entziffernden Grabstein von Charlotte Elisabeth Elise Lehnhoff, geborene Schiefer, der Schwester des Glasers. „Zu sehen, wo wir herkommen, ist eine große Sache für uns“, sagte Lori Hoban. Punkt eins ihrer Bucketlist ist damit abgehakt.

Bitte beachten Sie unsere heutige Aktionsbeilage.

rieker

SCHUHPROFI

31303 Burgdorf | Marktstraße 22
Geöffnet Mo-Fr 9.30-18.30h | Sa 9.30-16h

G & M
Immobilien

für Verkäufer bei uns kostenlos: www.gmi.de

- ✓ Energieausweis
- ✓ Verkauf Ihrer Immobilie
- ✓ Erstellung neuer Grundrisse
- ✓ Aufmaß Ihrer Immobilie
- ✓ Neuberechnung der Wohnfläche
- ✓ Beratung durch Sachverständige
- ✓ Marktwertgutachten

Stefan Müller
Dipl.-Ing. (Architektur)
Sachverständiger für das Bauwesen
Immobilienmakler

☎ 0 51 39 / 97 20 40 4

Wir reparieren Ihr Auto, egal welche Marke.

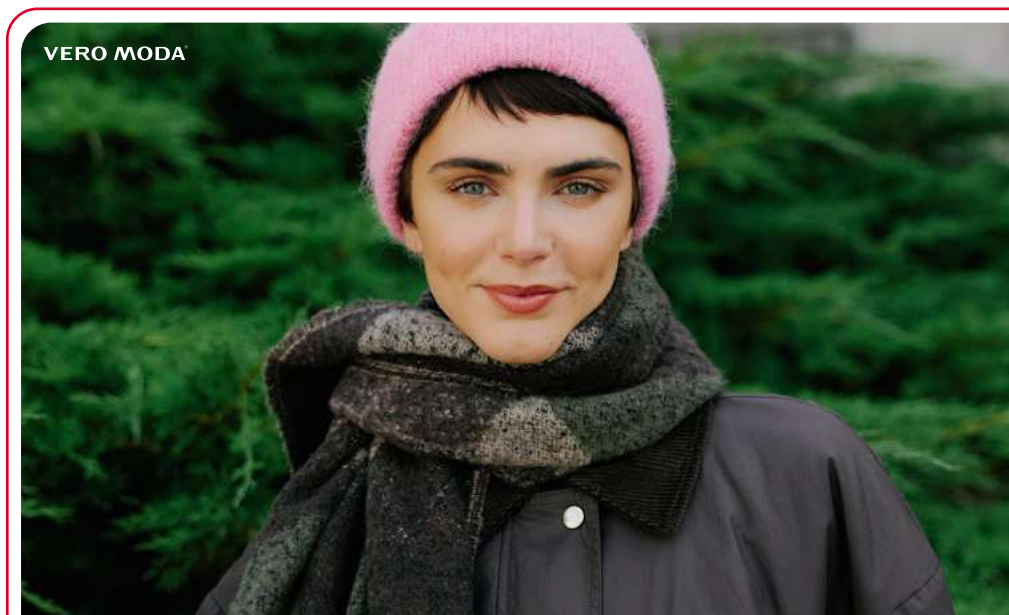
Das dürfen Sie von uns erwarten:

- Karosseriearbeiten • Lackierarbeiten
- Glasservice (Reparatur bzw. Austausch)
- Reifenservice einschl. Einlagerung
- TÜV mit AU und Sonderabnahmen • Ölwechsel
- Inspektions- und Wartungsarbeiten
- Klimaanlage-Service und vieles mehr.

Während der Arbeiten halten wir Sie kostengünstig mobil.

Auto-Erlebniswelt GmbH
Bartels OPEL

Autohaus Bartels GmbH
Höfstraße 5 · 30916 Isernhagen
Ortsteil Neuwarmbüchen
Telefon 05139/899849 · Fax 05139/899866
info@autobartels.de · www.autobartels.de



fehling STATION

**3 NEHMEN
2 ZAHLEN**

Wir schenken Ihnen das günstigste Teil!

Diese Aktion gilt bis zum 17. November 2025 in der Fehling-Station, ist nicht kombinierbar mit anderen Aktionen und gilt nur für nicht reduzierte Teile.

ICH HAB EIN KIND IM OHR

SOFORT BESSER HÖREN!